

SONY

3-862-872-41(1)

Cordless Stereo Headphone System

Operating Instructions
Bedienungsanleitung

MDR-IF130K

Sony Corporation © 1998 Printed in Korea

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

WARNING

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony MDR-IF130K Cordless Stereo Headphone System. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. Some features are:

- Das System besitzt die folgenden Funktionen:
- Cordless system that allows you to listen to a program free from the restriction of a cord.
- Broad horizontal listening area that gives you superb sound virtually anywhere in the room.
- Self-adjusting headband for fitting your head perfectly.
- The VOL control adjusts the volume level of both channels.
- The power of the headphones turns on and off automatically every time you put the headphones on and off (Auto power on/off function).

Unpacking

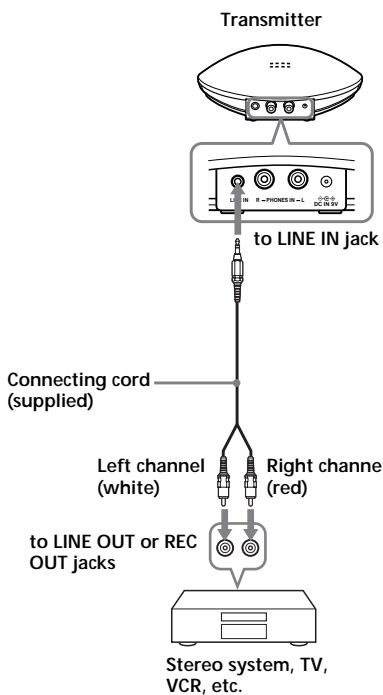
Check that you have the following items:

- Transmitter
TMR-IF130
- AC power adaptor
- Connecting cord (phono plugs ↔ stereo mini plug)
- Headphones
MDR-IF230

Setting up the transmitter

- 1 Connect the transmitter to audio/video equipment.

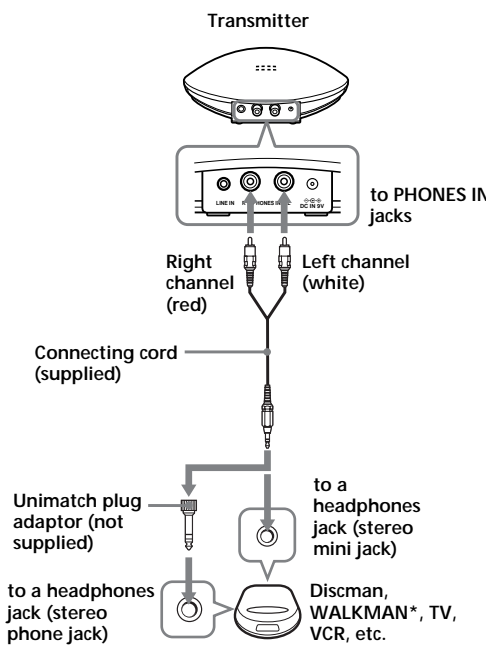
⑨ When connecting to your audio/video system's LINE OUT or REC OUT jacks, connect the cord to the transmitter's LINE IN jack only.



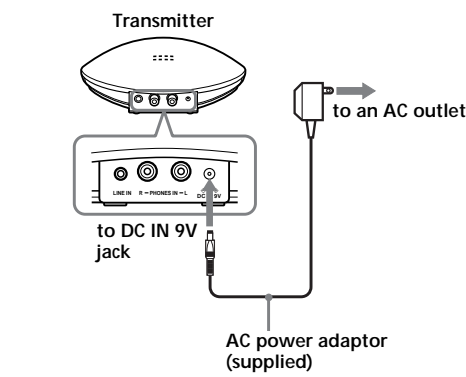
Note

If your audio/video equipment has a stereo mini jack (LINE OUT), connect the stereo mini jack (LINE OUT) to LINE IN of the transmitter by using optional connecting cord RK-G136HG. Connecting the LINE OUT jack of your audio/video equipment to PHONES IN of the transmitter will cause low or muffled sound. To connect to PHONES IN of the transmitter with the supplied cord, use a headphones jack on the audio/video equipment.

- ⑩ When connecting to your Discman's headphones jack, connect the cord to the transmitter's PHONES IN jack only.

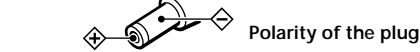


- 2 Connect the transmitter to a power source.



Notes

- Do not connect to the PHONES IN jacks and LINE IN jack at the same time. If you do so, the audio signals may be mixed.
- Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.

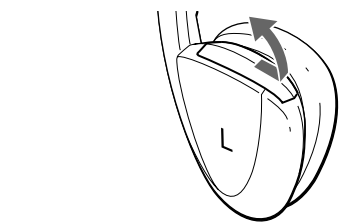


- When you connect the connecting cord directly to an earphone jack, the audio signal will not be output through the right channel. In such a case, use the separately sold PC-236HG plug adaptor.

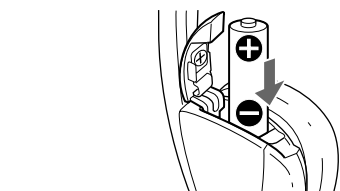
* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

Setting up the headphones

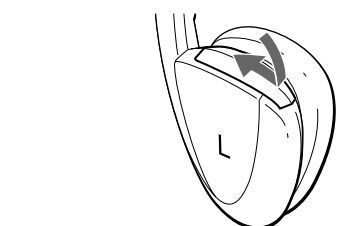
- 1 Open the battery compartment lid on top of the left housing.



- 2 Insert one R6 (size AA) battery by matching the + on the battery to the + terminal on the lid.

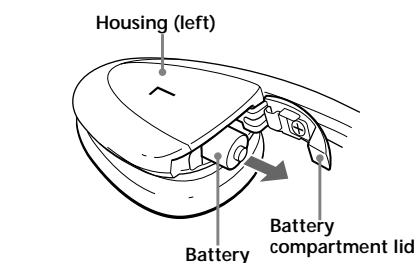


- 3 Close the battery compartment lid.



Removing the battery

Open the battery compartment lid, while keeping the housing level and remove the battery from the battery compartment as illustrated below.



Battery life

Battery	Approx. hours
Sony alkaline battery LR6/AM3 (N)	100
Sony battery R6P/SUM-3 (NS)	50

When to replace the battery

Replace the battery with new one when the POWER indicator on headphone dims, and a hissing noise increases.

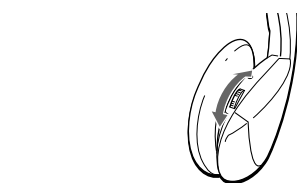
Listening to a program

- 1 Turn on the audio/video equipment connected to the transmitter. When the audio signals is input, the transmitter turns on automatically and the infrared emitters glow. If the transmitter is connected to the headphone jack, set the volume control of the audio source equipment as high as possible but not so high that the audio signal gets distorted. (Around level 5 or 6 on the volume control should be appropriate.)

- 2 Put on the headphones and the power turns on automatically. The power indicator glows red when the power turns on.



- 3 Adjust the volume.



Auto power on/off function

When you remove the headphones, the power turns off automatically. Do not pull up the self adjusting band when not using the headphones, otherwise the headphones will be switched on.



Mute function

If a hissing noise is heard when the infrared rays are obstructed, or the headphones are used outside of the effective range (see the next section), the mute function will be activated and the sound will not be heard from the headphones. To restore the sound, move nearer toward the transmitter or remove the obstruction.

When no audio signal is received at the transmitter input for more than approximately five minutes

The transmitter will be turned off automatically.

After listening to a program

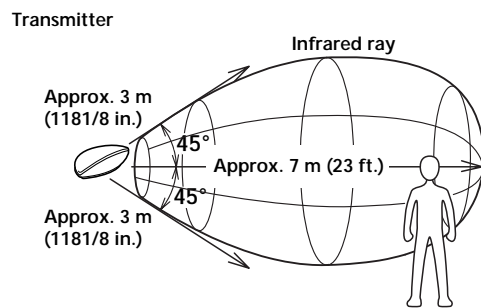
Take the headphones off before the transmitter turns off. Otherwise you may hear some noise when the infrared rays are suddenly cut off.

Note

The infrared emitters light up when the transmitter is turned on. The brightness of the emitters may not be uniform, however, this is not a malfunction.

The effective areas of the transmitter

The illustration below shows the approximate area covered by the infrared rays emitted from the transmitter.



Notes

- If you use the headphones at too great a distance from the transmitter, you may hear a hissing noise and if there is an object between the receiver and the transmitter, the sound may be interrupted. These phenomena are inherent to infrared ray communication and do not mean that there is a problem with the unit itself.
- The infrared rays will not penetrate walls or opaque glass, therefore, be sure to stay within sight of the transmitter.
- When you use the headphones inside the area illustrated in the diagrams, the transmitter can be placed in the front, behind or by the side of the listener.

Precautions

- Before operating the system, check that the operating voltage of your system is identical with the voltage of your local power supply.
- The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.
- When the headphones is not to be used for a long period of time, remove the battery to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- When the transmitter is not to be used for a long period of time, disconnect the AC power adaptor from the AC outlet holding the plug. Do not pull on the cord.
- Do not leave the cordless stereo headphones system in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Notes on headphones

Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Caring for others

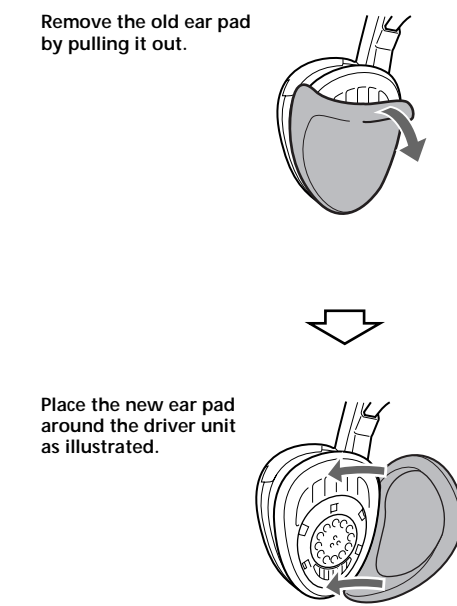
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Be sure to bring the headphones and the transmitter to the Sony dealer when requiring repair work.

Replacing the Ear Pads

When the ear pads become dirty or damaged, consult your nearest Sony dealer and replace them as illustrated below.



Troubleshooting

No sound/Muffled sound

- Check the connection of the audio/video equipment or the AC power adaptor.
- Check that the audio/video equipment is turned on.
- Turn up the volume on the connected audio/video equipment, if the transmitter is connected to the headphones jack. (Around level 5 or 6 on the volume control should be appropriate.)
- The mute function is activated.
 - Check if there is any object between the transmitter and the headphones.
 - Use the headphones near the transmitter.
 - Change the position and angle of the transmitter.
- The headphones' power indicator light is weak or turned off.
 - Replace the battery of the headphones.
- When the LINE OUT jack of your audio/ video equipment is connected to PHONES IN jack of the transmitter, the sound will be low. Connect the LINE OUT jack to the LINE IN jack as described in "Setting up the transmitter".

Distortion

- If the transmitter is connected to the headphones jack, turn down the volume of the connected audio/video equipment. (Around level 5 or 6 on the volume control should be appropriate.)
- The headphones' power indicator light is weak or turned off.
 - Replace the battery of the headphones.
- When the headphone's jack output is connected to the LINE IN jack of the transmitter, increasing the volume of the connected audio/video equipment may cause distortion. Connect the headphones jack output instead to PHONES IN jack as described in "Setting up the transmitter".

Loud background noise

- Move closer to the transmitter. As you move away from the transmitter, more noise is likely to be heard. This is inherent to infrared ray communication and does not mean that there is a problem with the unit itself.
- Check that there is no object between the transmitter and the headphones.
- Check that the infrared sensors are not covered with your hands or hair.
- Change the position or angle of the transmitter.
 - The headphones are used by a window where the sunlight is too strong.
 - Draw the curtains/blind to shut out the direct sunlight, or use the headphones away from the sunlight.
- If the transmitter is connected to the headphones jack, turn up the volume of the connected audio/video equipment. (Around level 5 or 6 on the volume control should be appropriate.)
- The headphones' power indicator light is weak or turned off.
 - Replace the battery of the headphones.

Specifications

General

Modulation system	Frequency modulation
Carrier frequency	Right 2.8 MHz Left 2.3 MHz
Frequency response	18 - 22,000 Hz

Transmitter TMR-IF130

Stromversorgung	Power source DC IN 9 V jack accepts power supplied from the AC power adaptor for use on the following voltages:
-----------------	---

Where purchased	Operating voltage
U.S.A./Canada	120 V AC, 60 Hz
U.K.	220 - 230 V AC, 50 Hz
European countries	220 - 230V AC, 50 Hz
Other countries	220 - 230 V AC, 50/60 Hz or 120 V AC, 60 Hz
Japan (Except for Japanese domestic model)	220 - 240 V AC, 50 Hz

Audio input	Phono jacks/stereo mini jack
Dimensions	Approx. 152 × 38 × 72 mm (6 × 1 1/2 × 2 3/4 in.) (w/h/d)
Mass	Approx. 75 g (2.7 oz.)

Headphones MDR-IF230

Power source	Supplied Ni-Cd rechargeable battery NC-AA (HJ) or DC 1.5 V, 1 × R6 (size AA) battery
Mass	Approx. 180 g (6.4 oz.) including battery

Supplied Ni-Cd rechargeable battery

Model name	NC-AA (HJ)
Type	Ni-Cd
Voltage	1.2 V
Capacity	600 mAh

Optional accessories

Plug adaptor	PC-236HG (stereo mini jack ↔ monaural mini plug)
PC-234HG	(stereo mini jack ↔ stereo phone plug)
Connecting cords	RK-G136HG (stereo mini plug ↔ stereo mini plug)
RK-G129HG	(stereo mini plug ↔ phono plug × 2)

Design and specifications are subject to change without notice.

Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

WARNUNG

Wenn am Gerät Einstellungen oder Modifikationen vorgenommen werden, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, verfällt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Sony Infrarot-Stereo-Kopfhörersystems MDR-IF130K. Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Das System besitzt die folgenden Funktionen:

- Drahtlose Infrarot-Übertragung; Sie können sich frei bewegen, ohne durch ein Kabel behindert zu werden.
- Großer horizontaler Hörbereich; überall in Ihrem Zimmer kommen Sie in den Genuß der hohen Tonqualität.
- Selbststellendes Kopfband gewährleistet perfekten Sitz.
- VOL-Regler zur wunschgemäßen Einstellung beider Kanäle.
- Die Betriebsstromversorgung der Kopfhörer wird bei jedem Aufsetzen und Abnehmen ein- bzw. ausgeschaltet (Auto-Ein/-Ausschaltfunktion).

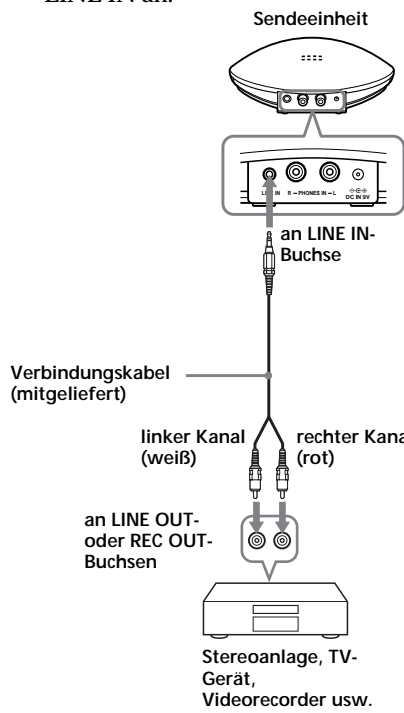
Auspacken

Überprüfen Sie nach dem Auspacken, daß die folgenden Teile vorhanden sind:

- Sendeeinheit TMR-IF130
- Netzadapter
- Verbindungskabel (Cinchstecker ↔ Stereo-Ministecker)
- Kopfhörer MDR-IF230

Vorbereitung der Sendeeinheit

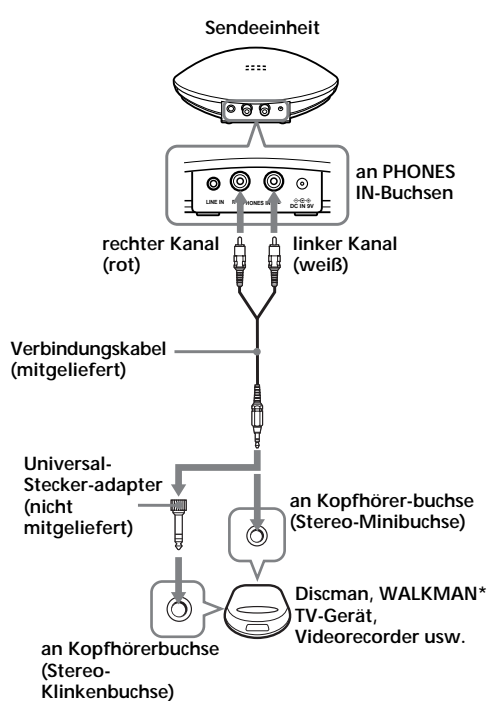
- Schließen Sie die Sendeeinheit je nach den Anschlußbuchsen des Audio-/Video-Geräts auf eine der folgenden Arten an:
 - Beim Anschließen der Sendeeinheit an die Buchsen LINE OUT oder REC OUT schließen Sie das Kabel nur an die Buchse LINE IN an.



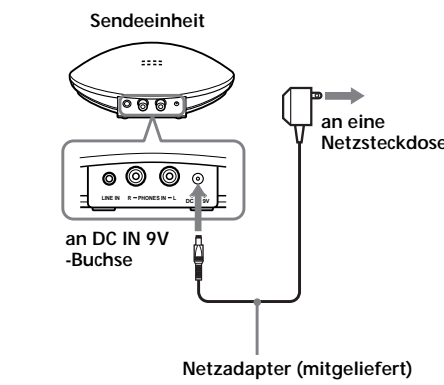
Hinweis

Wenn Ihr Audio-/Video-Gerät eine Stereo-Minibuchse (LINE OUT) hat, schließen Sie die Stereo-Minibuchse (LINE OUT) an LINE IN des Senders mit dem optionalen Verbindungskabel RK-G136HG an. Durch Anschließen der LINE OUT Buchse des Audio-/Video-Geräts an PHONES IN des Senders wird schwacher oder verwackelter Klang erzeugt. Zum Anschließen an PHONES IN des Sendegeräts mit dem mitgelieferten Kabel verwenden Sie eine Kopfhörerbuchse am Audio-/Video-Gerät.

- Beim Anschließen an die Kopfhörerbuchse des Discman schließen Sie das Kabel nur an die Buchse PHONES IN der Sendeeinheit an.



- Schließen Sie die Sendeeinheit an die Stromversorgungsquelle an.



Hinweise

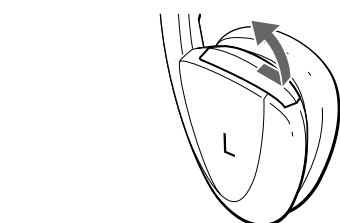
- An den Buchsen PHONES IN und LINE IN darf nicht gleichzeitig ein Anschluß vorgenommen werden, da man sonst ein gemischtes Audiosignal erhält.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

- Zum Anschluß an eine Ohrhörerbuchse verwenden Sie den getrennt erhältlichen Steckeradapter PC-236HG. Bei direktem Anschluß des Verbindungskabels an eine Ohrhörerbuchse ist über den rechten Kanal kein Ton zu hören.

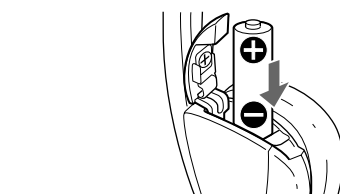
* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

Vorbereitung des Kopfhörers

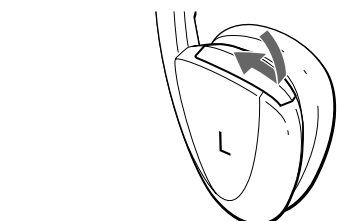
- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel oben am linken Gehäuse.



- Legen Sie eine Mignonzelle (R6, AA) mit richtiger Ausrichtung des Pluspols + am Deckel ein.

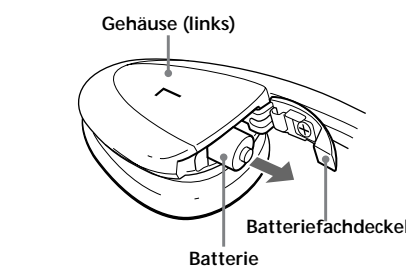


- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



Entnehmen der Batterie

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, während Sie das Gehäuse eben halten, und nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach, wie in der Abbildung unten gezeigt.



Batterie-Lebensdauer

Batterie	Stunden (ca.)
Sony Alkalibatterie LR6/AM3 (N)	100
Sony Batterie R6P/SUM-3 (NS)	50

Wann muß die Batterie gewechselt werden?

Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue, wenn die POWER-Anzeige an den Kopfhörern schwach wird und ein zischendes Geräusch stärker wird.

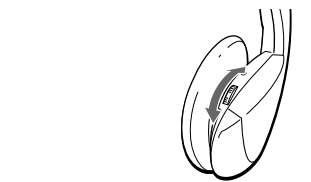
Wiedergabe einer Signalquelle

- Schalten Sie das am Sender angeschlossene Audio-/Video-Gerät ein. Wenn ein Audiosignal anliegt, schaltet der Sender automatisch ein, und die Infrarot-Emitter glühen. Wenn der Sender an die Kopfhörerbuchse angeschlossen ist, stellen Sie den Lautstärkeregler des Audiogeräts so hoch wie möglich ein, aber nicht so hoch, daß das Audiosignal verzerrt wird. (Etwa 5 oder 6 auf der Lautstärkeskala sollten richtig sein.)

- Setzen Sie den Kopfhörer auf, und er schaltet automatisch ein. Die Betriebsanzeige glüht rot, wenn er eingeschaltet ist.



- Stellen Sie die Lautstärke ein.



Auto-Ein/Ausschaltfunktion

Wenn Sie den Kopfhörer abnehmen, schaltet er automatisch aus. Ziehen Sie nicht am selbstjustierenden Band, wenn der Kopfhörer nicht verwendet wird, da er andernfalls ungewollt eingeschaltet wird.



Stummschaltfunktion

Wenn die Wiedergabe verrauscht ist, da der Infrarotstrahl durch ein Hindernis abgeschattet wird oder da sich der Kopfhörer außerhalb des Infrarotstrahlbereichs (siehe nächster Abschnitt) befindet, spricht die Stummschaltfunktion an und schaltet den Ton vollständig ab. Damit der Ton wieder zu hören ist, entfernen Sie das Hindernis bzw. gehen Sie dichter mit dem Kopfhörer an die Sendeeinheit heran.

Wenn länger als ca. fünf Minuten lang kein Audiosignal empfangen wird

Der Sender schaltet automatisch aus.

Nach dem Betrieb

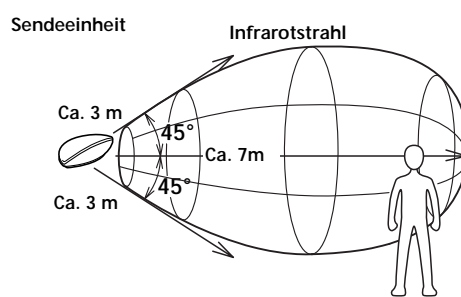
Nehmen Sie den Kopfhörer ab, bevor der Sender ausschaltet. Ansonsten können durch die plötzliche Unterbrechung der Infrarotverbindung Störgeräusche im Kopfhörer zu hören sein.

Hinweis

Bei eingeschalteter Sendeeinheit leuchten die Infrarotstrahler auf. Die Helligkeit der einzelnen Strahler ist möglicherweise unterschiedlich. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

Infrarotstrahlbereich

Die folgende Abbildung zeigt den ungefähren, von den Infrarotstrahlen der Sendeeinheit überdeckten Bereich.



Hinweise

- Wenn der Kopfhörer zu weit von der Sendeeinheit entfernt ist, kann der Ton verrauscht sein. Befindet sich ein Hindernis zwischen Kopfhörer und Sendeeinheit, kann der Ton vollständig unterbrochen sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Systems.
- Wände, Milchglas usw. können vom Infrarotstrahl nicht durchdrungen werden. Zwischen der Sendeeinheit und dem Kopfhörer muß „Sichtkontakt“ bestehen.
- Sofern man sich innerhalb des im Diagramm dargestellten Bereichs befindet, kann sich die Sendeeinheit vorne, hinten oder an der Seite befinden.

Zur besonderen Beachtung

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Systems, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die CE-Marke am Gerät gilt nur für Geräte, die für die EG bestimmt sind.
- Bei längerer Nichtverwendung des Kopfhörers nehmen Sie die Batterie heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Bei längerer Nichtverwendung der Sendeeinheit trennen Sie den Netzadapter von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Stellen Sie das System nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, Wärmequellen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

Hinweise zu den Kopfhörern

Vermeidung von Hörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörgänge ist. Bei einem dumpfen Gefühl in den Ohren reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein, um Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen zu können und Leute in Ihrer Umgebung nicht zu stören.

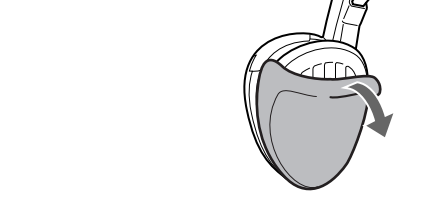
Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Wenn eine Reparatur erforderlich ist, bringen Sie stets sowohl den Kopfhörer als auch die Sendeeinheit zur Sony Kundendienststelle.

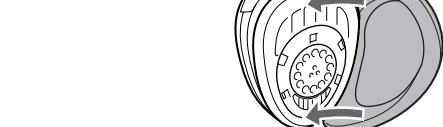
Auswechseln der Ohrpolster

Wenn die Ohrpolster verschmutzt oder beschädigt sind, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler und wechseln Sie die Polster, wie in der Abbildung unten gezeigt, aus.

Das Ohrpolster abziehen.



Setzen Sie das neue Ohrpolster um die neue Treibereinheit herum auf, wie in der Abbildung gezeigt.



Störungsüberprüfungen

Kein Ton/schlechter Ton

- Den Anschluß des Audio-/Video-Geräts und des Netzadapters prüfen.
- Überprüfen, ob das Audio-/Video-Gerät eingeschaltet ist.
- Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio-/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio-/Video-Gerät höher einstellen. (Im allgemeinen ist eine Pegelstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
- Die Stummschaltfunktion ist angesprochen.
- Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.
- Mit dem Kopfhörer dichter an die Sendeeinheit herangehen.
- Position und Winkel der Sendeeinheit ändern.
- Die Betriebsanzeige am Kopfhörer ist schwach oder erloschen.
- Die Batterie des Kopfhörers auswechseln.
- Wenn die Buchse LINE OUT am Audio-/Video-Gerät an die Buchse PHONES IN an der Sendeeinheit angeschlossen ist, ist die Lautstärke niedrig. Verbinden Sie LINE OUT mit LINE IN wie unter „Vorbereitung der Sendeeinheit“ beschrieben.

Verzerrungen

- Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio-/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio-/Video-Gerät reduzieren. (Im allgemeinen ist eine Pegelstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
- Die Betriebsanzeige am Kopfhörer ist schwach oder erloschen.
- Die Batterie des Kopfhörers auswechseln.
- Wenn das Ausgangssignal der Kopfhörer-Buchse an die Buchse LINE IN an der Sendeeinheit angelegt ist, wird durch Steigern der Lautstärke des angeschlossenen Audio-/Video-Geräts Verzerrung verursacht. Verbinden Sie die Kopfhörer-Ausgangsbuchse statt dessen mit PHONES IN wie unter „Vorbereitung der Sendeeinheit“ beschrieben.

Laute Störgeräusche

- Dichter an die Sendeeinheit herangehen. Wenn der Kopfhörer zu weit von der Sendeeinheit entfernt ist, kann der Ton verrauscht oder gestört sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Geräts.
- Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.
- Darauf achten, daß die Infrarotsensoren nicht durch Ihre Hände oder Haare verdeckt sind.
- Die Position und den Winkel der Sendeeinheit ändern.
- Der Kopfhörer wird in der Nähe eines sonnigen Fensters benutzt.
→ Mit den Vorhängen oder der Jalousie für Schatten sorgen oder den Kopfhörer an einer anderen Stelle benutzen.
- Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio-/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio-/Video-Gerät höher einstellen. (Im allgemeinen ist eine Pegelstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
- Die Betriebsanzeige am Kopfhörer ist schwach oder erloschen.
- Die Batterie des Kopfhörers auswechseln.

Technische Daten

Allgemeines

Modulationssystem	Frequenzmodulation
Trägerfrequenz	rechts 2,8 MHz links 2,3 MHz
Frequenzgang	18 – 22.000 Hz

Sendeeinheit TMR-IF130

Stromversorgung
an DC IN 9V-Buchse anschließbarer Netzadapter (mitgeliefert) für folgende Betriebsspannungen:

Bezugsland	Betriebsspannung
USA/Kanada	120 V Wechselspannung, 60 Hz
Großbritannien	220 – 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Europa	220 V – 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Andere Länder	220 – 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz oder 120 V Wechselspannung, 60 Hz
Japan (mit Ausnahme des für den Inlandsmarkt bestimmten Modells)	220 – 240 V Wechselspannung, 50 Hz

Audioeingang	Cinchbuchsen/Stereo-Minibuchse
Abmessungen	152 × 38 × 72 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 75 g

Kopfhörer MDR-IF230

Stromversorgung
Mitgelieferte NiCd-Akkubatterie NC-AA (HJ) oder 1,5 V Gleichspannung, eine Mignonzelle (R6, Größe AA)

Gewicht
ca. 180 g, einschl. Batterie

Mitgelieferte NiCd-Akkubatterie

Modell	NC-AA (HJ)
Typ	Ni-Cd
Spannung	1,2 V
Kapazität	600 mAh

Sonderzubehör

Steckeradapter	PC-236HG (Stereo-Minibuchse ↔ Mono-Ministecker)
PC-234HG	(Stereo-Minibuchse ↔ Stereo-Klinkenstecker)
Verbindungskabel	RK-G136HG (Stereo-Ministecker ↔ Stereo-Ministecker)
	RK-G129HG (Stereo-Ministecker ↔ Cinchstecker × 2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.